



СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПОВЕРИТЕЛНОСТ НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ ЗА КЛИЕНТИ

Защитата на личните данни е от изключителна важност за „Тера Тур Сервиз“ ЕООД („Тера Тур Сервиз“, „ние“, „нас“).

Тера Тур Сервиз уважава Вашата лична и персонална сфера и отговаря за спазването на разпоредбите на Общия регламент относно защитата на данните и действащото в Република България законодателство за защита на личните данни.

С настоящото съобщение за поверителност Ви информираме за това как Тера Тур Сервиз събира и използва личните Ви данни в качеството Ви на клиент.

Администратор

Администратор на личните Ви данни е Тера Тур Сервиз - търговско дружество, регистрирано в Република България и вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК 040902318, гр. София 1111, район Слатина, ул. „Постоянство“ 67А.

Ако имате въпроси, свързани с настоящото съобщение за поверителност или относно обработваните от Тера Тур Сервиз ЕООД Ваши лични данни, може да се свържете с нас на е-mail: dpo@tts.bg или да ни пишете на адрес гр. София 1111, район Слатина, ул. „Постоянство“ 67А, ОЛЗЛД. Ще ви отговорим в рамките на 30 дни или по-скоро ако е възможно.

PRIVACY NOTICE FOR CLIENTS

The protection of personal data is of utmost importance for Terra Tour Service EOOD ('Terra Tour Service', 'we', 'us').

Terra Tour Service respects your privacy and confidentiality and is responsible for complying with the provisions of the General Data Protection Regulation and the existing Bulgarian legislation on the protection of personal data.

By this privacy notice, we inform you as to how Terra Tour Service collects and uses your personal data in your capacity as a customer.

Data Controller

The controller of your personal data is Terra Tour Service, a company incorporated in the Republic of Bulgaria and entered in the Trade Register with the Registry Agency under Company No (EIK) 040902318, 1111 Sofia, Slatina District, 67A Postoyanstvo Str.

Should you have any questions regarding this privacy notice or the personal data processed by Terra Tour Service EOOD, you may contact us at: dpo@tts.bg or write to: 1111 Sofia, Slatina District, 67A Postoyanstvo Str., DPO. We will reply within 30 days or sooner if possible.

Purposes and grounds for processing personal data

Your personal data are processed in connection with and for the purposes of the provision of main and ancillary services by Terra Tour Service during or in connection



TERRA TOUR SERVICE FOOD

Цели и основания на обработването на личните данни

Вашите лични данни се обработват във връзка и за целите на предоставяните от Тера Тур Сервиз основни и допълнителни услуги при и по повод осъществяване на хотелиерска дейност - услуги за резервиране и осигуряване на хотелско настаняване, ресторантьорски услуги, спа и уелнес услуги, развлекателни услуги, услуги, свързани с провеждане на мероприятия, като конференции, балове, семинари и други услуги, предоставяни на място в хотелите и другите стопанисвани от нас обекти.

За целите на охрана, контрол на достъп и гарантиране на Вашата сигурност и сигурността на останалите клиенти, при ползване на предоставяните от Тера Тур Сервиз услуги, събираме Вашите лични данни посредством видеозаснемане на публично достъпните зони и общите помещения в сградите, които стопанисваме (входове, рецепция, фойе, ресторант, бар, коридори, стълбища и др. под.).

Използваме личните Ви данни и с цел да Ви предоставим актуална информация и ценови предложения за предоставяните от нас услуги (реклама и маркетинг), както и с цел да осигурим индивидуален подход при предоставяне на нашите услуги (обслужване на клиенти).

Тера Тур Сервиз събира и съхранява Вашите лични данни на основание изпълнение на законови и договорни задължения, предприемане на стъпки преди сключване на договор, както и на основание легитимни (законни) интереси на Тера Тур Сервиз или на наши клиенти.

Тера Тур Сервиз обработва личните Ви данни само за целите, за които са събрани, освен ако обработването за други цели е съвместимо с първоначалната цел.

with our hotel business: services relating to the reservation and provision of hotel accommodation, restaurant services, spa and wellness services, entertainment services, event management services, such as conferences, parties, seminars and other services provided in the hotels or other facilities we manage.

For the purposes of guarding, controlling access and ensuring your security and the security of the other customers in the use of services provided by Terra Tour Service, we collect your personal data by video surveillance of public areas and the common premises in the buildings we operate (entrances, reception desk, lounge, restaurant, bar, passageways, staircases, etc.).

We also use your personal data to provide you with up-to-date information and price offers on the services we provide (advertising and marketing), and also to ensure a tailor-made approach in the delivery of our services (customer service).

Terra Tour Service collects and stores your personal data on the grounds of fulfilment of legal and contractual obligations, taking steps prior to entering into a contract, and on the basis of legitimate (legal) interests of Terra Tour Service or of our customers.

Terra Tour Service processes your personal data only for the purposes for which they were collected, unless the processing for other purposes is compatible with the original purpose.



TERRA TOUR SERVICE FOOD

В случай, че Тера Тур Сервиз ще обработва личните Ви данни за други цели, които не са съвместими с първоначалната цел, за която са събрани, Тера Тур Сервиз ще Ви уведоми надлежно за тях и ще Ви съобщи правното основание, което допуска обработването за тези други цели.

Тера Тур Сервиз не се нуждае от Вашето съгласие за да обработва личните Ви данни за целите на предоставяните от Тера Тур Сервиз основни (и допълнителни) туристически услуги при и по повод осъществяване на хотелиерска дейност. В ограничени случаи, Тера Тур Сервиз може да се обърне към Вас за предоставяне на изрично писмено съгласие, което да позволи обработването на Вашите лични данни за други цели, като например да бъдат споделени с партньори на Тера Тур Сервиз, за да получите информация или ценови предложения за ползването или доставката на определени услуги и стоки.

Във всички тези случаи предварително ще Ви бъде предоставена пълна и ясна информация, за да можете да прецените дали желаете да предоставите съгласието си. Обръщаме вниманието Ви, че предоставянето на Вашето съгласие за обработване на лични данни не е условие, за да ползвате предоставяните от нас основни и допълнителни туристически услуги.

1. Резервации и запитвания

На основание договорни задължения и предприемане на стъпки преди сключване на договор, Тера Тур Сервиз обработва следните Ваши лични данни за извършване на резервации: имена, възраст, гражданство, телефонен номер, имейл адрес, дата и час на пристигане, дата и час на заминаване, брой на Вашите придружители и тяхната възраст, вида на стаята (за пушачи или непушачи, единична, двойна и т.н.) и специалните Ви

In case Terra Tour Service will process your personal data for other purposes that are incompatible with the original purpose for which they were collected, Terra Tour Service will notify you accordingly and will inform you of the legal ground that allows the processing for such other purposes.

Terra Tour Service does not need your consent to process your personal data for the purpose of the main (and ancillary) tourist services provided by Terra Tour Service during and in connection with the hotel activity. In limited cases, Terra Tour Service may request you to provide your explicit written consent to allow the processing of your personal data for other purposes, such as to be shared with Terra Tour Service's partners, for you to receive information or price offers on the use or supply of certain services and goods.

In all these cases, you will be provided with full and clear information in advance so that you can assess whether you wish or not to give your consent. Please note that granting your consent to the processing of personal data is not a condition for the use of the main and ancillary tourist services we provide.

1. Reservations and requests

Terra Tour Service, on the basis of contractual obligations and taking steps prior to entering into a contract, processes the following personal data for making reservations: names, age, nationality, telephone number, e-mail address, date and time of arrival, date and time of departure, number of your companions and their age, room type (for smokers or non-smokers, single, double, etc.) and your special preferences, if any, such as a room overlooking a natural attraction, with special equipment, etc.



TERRA TOUR SERVICE FOOD

желания, ако имате такива, като например стая с изглед към природна забележителност, със специално оборудване и др.под.

На основание изпълнение на законови и договорни задължения във връзка с направените от Вас резервации Тера Тур Сервиз обработва Вашите лични данни, свързани с плащане и издаване на фактура (банка, IBAN, титуляр на сметка, валута на плащането, номер, валидност и притежател на кредитна/дебитна карта, CVV/CVC код, ЕГН или друг идентификационен номер, и друга информация, събирана във връзка с извършване на плащане).

При запитвания относно предоставяните от нас услуги, които отправяте чрез някой от нашите уебсайтове, имейли или чрез телефонно обаждане, Тера Тур Сервиз обработва Вашите: имена, телефонен номер и имейл адрес на основание предприемане на стъпки преди сключване на договор за предоставяне на актуална информация и ценово предложение относно предлаганите услуги.

2. Хотелско настаняване

При настаняването Ви Тера Тур Сервиз има законово задължение да Ви регистрира и да събере от Вас Вашите имена, единен граждански номер (ЕГН) или личен номер на чужденец (ЛНЧ), дата на раждане, пол, гражданство, номер на документ за самоличност, държава на издаване на документа за самоличност, дата на валидност на документа за самоличност, дата на пристигане, дата на отпътуване, брой реализирани нощувки, ползване на туристически пакет, етаж и номер на стаята, в която сте настанени.

В изпълнение на законовите си и договорни задължения Тера Тур Сервиз обработва Вашите лични данни, свързани с плащане и издаване на фактура

On the grounds of fulfilment of legal and contractual obligations in relation to your reservations, Terra Tour Service processes your personal data relating to the payment and issuance of an invoice (bank, IBAN, account holder, payment currency, number, validity and holder of the credit/debit card, CVV/CVC code, personal identification number or any other identification number, and other information collected in relation to the payment).

For enquiries about the services we provide, which you make via any of our websites, emails or by phone, Terra Tour Service processes: your names, telephone number and email address, on the grounds of taking steps prior to entering into a contract for the provision of up-to-date information and a price offer on the services offered.

2. Hotel accommodation

In the accommodation process, Terra Tour Service has a legal obligation to register you and to collect your names, personal identification number or foreigner's identification number, date of birth, sex, nationality, ID document, country of issuance of the identity document, validity date of the identity document, date of arrival, date of departure, number of nights spent, use of a tourist package, the floor and number of the room in which you are accommodated.

In order to comply with its legal and contractual obligations, Terra Tour Service processes your personal data relating to the payment and issuance of an invoice (bank, IBAN, account holder, currency of payment, number, validity and holder of a credit/debit card, CVV/CVC code, personal identification number or any other



TERRA TOUR SERVICE FOOD

(банка, IBAN, титуляр на сметка, валута на плащането, номер, валидност и притежател на кредитна/дебитна карта, CVV/CVC код, ЕГН или друг идентификационен номер, и друга информация, събирана във връзка с извършване на плащане), които са необходими за фактуриране, заплащане и отчитане на ползването от Вас хотелско настаняване. Когато сте закупили хотелско настаняване с ваучер, ние обработваме и номера на ваучера.

3. Ресторантьорски услуги

Когато предоставяме ресторантьорски услуги, на основание изпълнение на законовите си и договорни задължения, ние обработваме Вашите: имена, единен граждански номер (ЕГН) или личен номер на чужденец (ЛНЧ), Вашите лични данни, свързани с плащане и издаване на фактура (банка, IBAN, титуляр на сметка, валута на плащането, номер, валидност и притежател на кредитна/дебитна карта, CVV/CVC код, ЕГН или друг идентификационен номер, и друга информация, събирана във връзка с извършване на плащане).

При изрично заявяване от Ваша страна на специални изисквания, свързани с храни или напитки, обработваме тези Ваши предпочитания при ползването на ресторантьорски услуги на основание изпълнение на договорните си задължения към Вас.

4. Спа и уелнес услуги, развлекателни услуги, услуги, свързани с провеждане на мероприятия и други услуги, предоставяни на място в хотелите и другите стопанисвани от нас обекти

Когато предоставяме спа и уелнес услуги, развлекателни услуги, услуги, свързани с провеждане на мероприятия и други услуги, предоставяни на място в хотелите и другите стопанисвани от нас обекти, на основание изпълнение на законовите си и договорни задължения, ние обработваме Вашите: имена, единен граждански номер (ЕГН) или личен номер на

identification number, and other information collected in relation to the payment) that are required for invoicing, paying and reporting your hotel accommodation. When you purchase hotel accommodation using a voucher, we also process the voucher number.

3. Restaurant services

When providing restaurant services on the ground of fulfilment of our legal and contractual obligations, we process: your names, personal identification number or foreigner's identification number, your personal data related to the payment and issuance of an invoice (bank, IBAN, account holder, payment currency, number, validity and holder of a credit/debit card, CVV/CVC code, personal identification number or any other identification number, and other information collected in relation to the payment).

When you explicitly state your specific requirements regarding food or drink, we process your preferences in the use of restaurant services on the ground of fulfilment of our contractual obligations towards you.

4. Spa and wellness services, entertainment services, event management and other services provided in the hotels and other facilities we manage

When providing spa and wellness services, entertainment services, event management and other services provided in the hotels and other facilities we manage, on the ground of fulfilment of our legal and contractual obligations, we process: your names, personal identification number or foreigner's identification number, your personal data related to the payment and issuance of an invoice (bank, IBAN, account holder, payment currency, number, validity and holder of a



TERRA TOUR SERVICE FOOD

чужденец (ЛНЧ), Вашите лични данни, свързани с плащане и издаване на фактура (банка, IBAN, титуляр на сметка, валута на плащането, номер, валидност и притежател на кредитна/дебитна карта, CVV/CVC код, ЕГН или друг идентификационен номер, и друга информация, събирана във връзка с извършване на плащане).

Поради своята специфичност дейностите по организиране на голф турнири, както и предоставянето на достъп до голф игрището, са свързани със събиране на следните Ваши лични данни: имена, имейл, телефон и хендикап. Основанието за обработване на личните Ви данни при предоставяне на достъп до голф игрището е в изпълнение на договорните ни задължения към Вас. Когато Ви информираме за предстоящи голф турнири и мероприятия, ние обработваме Вашите лични данни на основание легитимния ни интерес да Ви изпращаме информация за предлаганите от нас услуги. Целта да събираме и обработваме лични данни е да Ви информираме за предстоящи събития, свързани с осъществяването от нас голф дейности.

При изрично заявяване от Ваша страна на специални изисквания, свързани с предоставянето на тези наши услуги, обработваме тези Ваши предпочитания на основание изпълнение на договорните си задължения към Вас.

5. Клиентска и членска карта

В качеството Ви на наш клиент имате право да поискате да Ви бъде издадена клиентска карта. Клиентската карта Ви дава възможност да Ви идентифицираме, като клиент, който вече е използвал услугите ни и да Ви предложим преференциални цени при ползването на определени наши услуги. За членове на Правец голф клуб издаваме и членски карти за достъп до игрището. При издаването на клиентска и членска карта

credit/debit card, CVV/CVC code, personal identification number or any other identification number, and other information collected in relation to the payment).

Due to their specificity, golf tournament arrangement activities and the provision of access to the golf course require collecting the following personal data: names, e-mail address, telephone number and handicap. The ground for the processing of your personal data when granting access to the golf course is the fulfilment of our contractual obligations towards you. When informing you of upcoming golf tournaments and events, we process your personal data on the grounds of our legitimate interest to send you information on our services. The objective of collecting and processing personal data is to inform you about upcoming events related to our golf-related activities.

When you explicitly state your specific requirements for the provision of these services, we process your preferences on the basis of fulfilment of our contractual obligations towards you.

5. Customer and membership cards

Being our client, you have the right to ask for a customer card to be issued to you. Your customer card allows us to identify you as a customer who has already used our services and to offer you preferential prices when you use some of our services. For members of Pravets Golf Club, we also issue membership cards for access to the golf course. When issuing a customer and a membership card, we collect/process the following data: your names, date of birth, address, telephone number and e-mail



TERRA TOUR SERVICE FOOD

събираме/обработваме следните Ваши данни: имена, дата на раждане, адрес, телефонен номер и имейл адрес. Тези данни се събират/обработват на основание легитимни интереси на Тера Тур Сервиз – за да предоставим актуална информация и ценови предложения за предоставяните от нас услуги (реклама и маркетинг) и за осигуряване на индивидуален подход при предоставяне на нашите услуги (преференции).

6. Маркетинг и реклама

На основание легитимния интерес на Тера Тур Сервиз да Ви предоставя актуална информация и ценови предложения за предоставяните от нас услуги, използваме предоставените от Вас: имена и имейл адрес, за да Ви изпратим конкретни наши оферти, промоции и отстъпки. В случай, че не желаете да получавате подобни съобщения, винаги можете да заявите своя отказ и подаването на подобна информация се прекратява.

7. Уебсайт

Когато посещавате нашия уебсайт www.tts.bg, за да го разгледате и/или да отправите запитване за някоя от предлаганите от нас услуги, ние събираме данни за Вашето използване на уебсайта чрез така наречените „бисквитки” (cookies). Бисквитките представляват малки текстови файлове, чието предназначение е да се запомнят на устройството (компютър, мобилен телефон), през което посещавате за първи път съответния уебсайт. Бисквитките са различни видове. Една част са необходими, за да функционира нашия сайт. Друга част са необходими, за да подобрим работата на уебсайта ни като събират анонимизирана информация за това кои части от уебсайта се посещават повече. Изброените бисквитки не събират лични данни.

Бисквитките, които събират лични данни са два вида: бисквитки, които имат за цел да подобрят използването на уебсайта, като запомнят предпочитанията Ви например за използван език, големина на шрифта,

address. These data are collected/processed on the grounds of legitimate interests of Terra Tour Service to provide up-to-date information and price offers on the services we provide (advertising and marketing) and to provide a tailor-made approach to the provision of our services (preferences).

6. Marketing and advertising

On the basis of the legitimate interest of Terra Tour Service to provide you with up-to-date information and price offers on the services we provide, we use your names and e-mail address you provide to send you information on our specific offers, promotions and discounts. In the event that you do not wish to receive such communications, you can always declare your refusal and any further submission of such information will be ceased.

7. Website

When you visit our website www.tts.bg to review it and/or make a query about any of our services, we collect data on your use of the website via so-called ‘cookies’. Cookies are small text files, the purpose of which is to remember the device (a computer, a mobile phone) through which you visit the website for the first time. Cookies are of different types. Some of them are needed to operate our site. Others are needed to improve the functioning of our website by collecting anonymised information on which parts of the website are more frequently visited. The abovementioned cookies do not collect personal data.

Cookies which collect personal data are of two types: cookies intended to improve the use of the website by remembering your preferences, such as the language used,



TERRA TOUR SERVICE FOOD

местоположение и други, и т.нар. „рекламни бисквитки“. Рекламните бисквитки събират данни за това кои сайтове посещавате и така ни насочват кои продукти можем да Ви предлагаме. Основанието да използваме бисквитките, които събират лични данни, е легитимния ни интерес да проучваме предпочитанията Ви, за да можем да Ви предложим услуги, които в най-пълна степен ще задоволят Вашите желания и потребности. Всички категории бисквитки могат да бъдат спрени през менюто за настройка на бисквитките, с изключение на тези, които са безусловно необходими за функционирането на съответния уебсайт.

8. Недвижими имоти и управление на недвижими имоти

При закупуването и/или наемането Ви на недвижим имот, къща и/или апартамент Тера Тур Сервиз има законово задължение да събере от Вас Вашите имена, единен граждански номер (ЕГН) или личен номер на чужденец (ЛНЧ), адрес за кореспонденция, e-mail адрес, дата на раждане, номер на документ за самоличност, държава на издаване на документа за самоличност, дата на валидност на документа за самоличност, дата на сключване на договор за покупка или наемане на имот, дата на прекратяване на договор за наем, както и номер на договор за покупка на имот.

В изпълнение на законите си и договорни задължения Тера Тур Сервиз обработва Вашите лични данни, свързани с плащане и издаване на фактура (банка, IBAN, титюляр на сметка, валута на плащането, номер, валидност и притежател на кредитна/дебитна карта, CVV/CVC код, ЕГН или друг идентификационен номер, и друга информация, събирана във връзка с извършване на плащане), които са необходими за фактуриране, заплащане и отчитане на ползваното от Вас услуги и имоти, изготвяне на предварителни и окончателни договори за покупко-продажба и управление на имоти.

font size, location, etc., and the so-called ‘advertising cookies’. Advertising cookies collect data on which sites you visit, and thus you guide us which products can be offered to you. The ground for using cookies that collect personal data is our legitimate interest to know your preferences so that we can offer services that will best meet your wishes and needs.

All the categories of cookies can be stopped through the cookie settings menu, except those that are indispensable for the functioning of the relevant website.

8. Real property and real property management

When you purchase and/or rent real property, a house and/or an apartment, Terra Tour Service has a legal obligation to collect your names, personal identification number or foreigner’s identification number, mailing address, e-mail address, date of birth, identity document number, country of issue of the identity document, validity date of the identity document, the date of the conclusion of a contract for the purchase or lease of property, the date of termination of a lease contract, and the number of a contract for the purchase of property.

When fulfilling our legal and contractual obligations, Terra Tour Service processes your personal data relating to the payment and issuance of an invoice (bank, IBAN, account holder, payment currency, number, validity and holder of a credit/debit card, CVV/CVC code, personal identification number or any other identification number, and other information collected in relation to the payment) that are necessary for invoicing, paying and reporting the services and properties you use, drawing up preliminary and final contracts for the purchase and management of property.



9. Видеонаблюдение

Тера Тур Сервиз обработва лична информация за физическите лица на основание свой легитимен интерес при извършване на видеонаблюдение и контрол на достъпа с цел охрана на имуществото и осигуряване на физическа сигурност за гостите и посетителите. Видеонаблюдението и видеозаписването се извършва в публично достъпни зони и помещения в сградите на обектите на Тера Тур Сервиз, както и в такива, за които е предвиден специален режим за достъп. Не се извършва видеонаблюдение в стаите за гости и санитарно-хигиенните помещения. Гостите и посетителите се информират за използването на технически средства за наблюдение и контрол чрез поставените на видно място информационни табели.

Събиране на лични данни

Тера Тур Сервиз събира личните данни пряко от своите клиенти в момента на регистрацията им в обектите за настаняване, при резервация по имейл адрес или чрез обаждане, и непряко при резервации, извършени чрез посредничеството на туроператорска или туристическа агенция.

Особени случаи, в които се събират лични данни на субекти на данни – когато лице, различно от субекта на данни заявява услуги в полза на субекта на данни (например когато Вашият работодател заявява услуги, които ще ползвате Вие като негов служител).

Получатели на лични данни

Тера Тур Сервиз има законово задължение да предоставя личните данни на своите клиенти на публични органи, които осъществяват контрол върху хотелиерската и ресторантьорската дейност, като Министерство на

9. Video surveillance

Terra Tour Service processes personal information of individuals on the grounds of our legitimate interest when carrying out video surveillance and control of access, in order to secure property and to ensure the physical security of our guests and visitors. Video surveillance and video recording are carried out in public areas and premises in the buildings of Terra Tour Service's facilities, as well as in those for which a specific access regime is provided. No video surveillance is carried out in guest rooms and sanitary premises. Guests and visitors are informed of the use of technical means for surveillance and control by easily visible information boards.

Collection of personal data

Terra Tour Service collects personal data directly from its customers at the time of their registration in the accommodation facilities or when they make reservation by e-mail or phone, and indirectly in the case of reservations made through a tour operator or a travel agency.

Special cases in which personal data of data subjects are collected: when a person other than the data subject makes a request for services for the benefit of the data subject (for example, when your employer requests services that you will use as an employee).

Recipients of personal data

Terra Tour Service has a legal obligation to provide the personal data of its clients to public authorities responsible for the control of hotel and restaurant activities, such



TERRA TOUR SERVICE FOOD

туризма, Национална агенция по приходите (НАП), Министерство на вътрешните работи, Комисия за защита на потребителите, съдебните органи и др.

Тера Тур Сервиз сключва договори с други подизпълнители и партньори, на които им предава лични данни, необходими за предоставянето на някои основни и допълнителни туристически услуги като например транспортни фирми, авиокомпани, организации, предлагащи развлекателни услуги и други.

Вашите лични данни могат да бъдат предоставяни на трети лица - партньори, които въз основа на сключен договор и поет ангажимент за поверителност, подпомагат Тера Тур Сервиз в изпълнение на законовите задължения, като извършват услуги, като например счетоводство и одит, поддръжка на информационни системи и т.н.

Получатели на Ваши лични данни са и рекламните мрежи чрез т.нар. „рекламни бисквитки“, които сте разрешили при посещението си на нашия уебсайт.

Продължителност на съхранение

Тера Тур Сервиз ще обработва и съхранява личните Ви данни толкова дълго, колкото е необходимо, за да бъдат постигнати целите, за които Вашите личните данни са събрани, както и за да бъдат изпълнени законовите изисквания за съхранение на тези данни за определен срок.

Личната информация, която събираме при резервации и в изпълнение на туристически услуги по настаняване и изхранване, се запазва и съхранява в продължение на 5 (пет) години, считано от датата на напускането Ви на хотела. При всички случаи личните данни се съхраняват до окончателното

as the Ministry of Tourism, the National Revenue Agency (NRA), the Ministry of Interior, the Commission for Consumer Protection, the judicial authorities, etc.

Terra Tour Service enters into contracts with other subcontractors and partners to which Terra Tour Service transmits personal data necessary for the provision of certain main and ancillary tourist services, such as transport companies, airlines, recreational organisations, etc.

Your personal data may be provided to third party partners which, on the basis of an existing contract and a confidentiality commitment, assist Terra Tour Service in the fulfilment of legal obligations by performing services such as accounting and auditing, maintenance of IT systems, etc.

The recipients of your personal data are also advertising networks through the so-called ‘advertising cookies’ that you allowed when you visited our website.

Storage duration

Terra Tour Service will process and store your personal data for as long as it is necessary to achieve the purposes for which your personal data has been collected and to meet the legal requirements for storing these data for a specified period.

Personal information collected by us when reservations are made and accommodation and restaurant services are performed is kept and stored for 5 (five) years from the date on which you leave the hotel. In all cases, personal data are kept until the final settlement of all financial relations between the parties, depending on



TERRA TOUR SERVICE EOOD

уреждане на всички финансови отношения между страните в зависимост от нормативните изисквания. Личните данни, съдържащи се в счетоводните и финансови документи се съхраняват за целите на данъчно – осигурителния контрол съгласно нормативно определените срокове от поне 10 (десет) години, считано от 1-ви януари на отчетния период, следващ отчетния период, за който се отнасят, освен ако законодателството не предвижда по – дълъг срок.

Възможно е съхраняване на личните данни за по–дълги срокове за защита на законните ни интереси, както и до изтичане на съответната погасителна давност с цел защита при евентуални правни претенции на клиенти. При наличие на възникнал правен спор личните данни се съхраняват до окончателното му решаване с влязло в сила съдебно или арбитражно решение.

Видеозаписите от техническите средства за контрол се съхраняват в срок до 30 дни от създаването на записа.

Данните от бисквитки се съхраняват до момента, в който промените предпочитанията си за бисквитки и забраните използването на категориите бисквитки, които събират лични данни.

Ние ще унищожим Вашите лични данни възможно най-бързо и своевременно след изтичането на срока им за съхранение и по такъв начин, че те да не могат да бъдат възпроизведени или възстановени.

Сигурност

the regulatory requirements. Personal data contained in the accounting and financial documents are kept for the purposes of tax and social insurance control for the statutory time limits of at least 10 (ten) years as of 1 January of the reporting period following the reporting period to which they refer, unless the legislation provides for a long period.

It is possible to store personal data for longer periods in order to protect our legitimate interests, and also until the expiry of the relevant limitation period for the purpose of defence in case of legal claims by clients. In the event of a lawsuit, personal data will be stored until its resolution by a final judgment or an arbitral award.

Video records made by technical means of control are kept for 30 days from the recording.

Cookies data are stored until you change your cookies preferences and ban the use of the categories of cookies that collect personal data.

We will destroy your personal data promptly and as practicable after the end of their retention period and in a way preventing their reproduction or restoration.



TERRA TOUR SERVICE FOOD

Предоставените от Вас лични данни ще бъдат третирани от Тера Тур Сервиз, като строго поверителни.

За сигурността на личните данни в Тера Тур Сервиз се прилагат технически и организационни средства за защита срещу неоторизиран достъп, загуба, кражба и злоупотреба, разкриване, промяна или унищожаване. Достъп до Вашите данни в Тера Тур Сервиз имат само лица, чиито трудови функции са свързани с достъп и обработване на данни.

Тера Тур Сервиз изисква от своите доставчици, подизпълнители и партньори, които имат достъп до Вашите данни, да предприемат подходящи технически и организационни мерки, гарантиращи защитата и поверителността на Вашите данни.

В договорите с нашите служители и третите лица, на които възлагаме обработване на личните Ви данни, включваме договорни клаузи за поверителност на личната информация, до която имат достъп.

Вашите права

Във връзка с обработваните от Тера Тур Сервиз Ваши лични данни разполагате със следните права:

1. Право на достъп

Имате право по всяко време да поискате по-подробна информация за обработването на Вашите лични данни от Тера Тур Сервиз. Може да поискате копие на съхраняваните от Тера Тур Сервиз Ваши лични данни.

2. Право на коригиране

В случай, че обработваните от Тера Тур Сервиз Ваши лични данни са неточни, имате право да поискате да бъдат коригирани.

Security

Personal data you provide will be treated by Terra Tour Service as strictly confidential.

In order to ensure the security of personal data, Terra Tour Service applies technical and organisational measures to protect them against unauthorised access, loss, theft and abuse, disclosure, alteration or destruction. Access to your data in Terra Tour Service is restricted to persons whose employment functions are related to access and processing of data.

Terra Tour Service requires its suppliers, subcontractors and partners that have access to your data to take appropriate technical and organisational measures ensuring the protection and confidentiality of your data.

In the contracts with our employees and third parties engaged by us to process your personal data, we include contractual clauses on the confidentiality of personal information to which they have access.

Your rights

You have the following rights in relation to your personal data processed by Terra Tour Service:

1. Right of access

You have the right to request, at any time, more detailed information on the processing of your personal data by Terra Tour Service. You may request a copy of your personal data stored by Terra Tour Service.

2. Right to rectification

In case your personal data processed by Terra Tour Service are inaccurate, you have the right to request for them to be rectified.



TERRA TOUR SERVICE FOOD

3. Право на преносимост

Имате право да поискате от нас да Ви предоставим Вашите личните данни или да ги прехвърлим на друг администратор в структуриран, широко използван и пригоден за машинно четене формат. Това Ваше право е приложимо, когато личните Ви данни са събрани и се използват за изпълнение на договорни задължения на Тера Тур Сервиз или се обработват въз основа на Вашето изрично съгласие.

4. Право на изтриване

Имате право да поискате от нас личните Ви данни да бъдат изтрети в случаите, в които се обработват в изпълнение на договорни задължения, легитимен интерес или въз основа на получено от Вас изрично съгласие, и при наличието на някое от следните основания: 1) личните Ви данни повече не са необходими за целите, за които са били събрани; 2) когато обработването на личните данни е незаконосъобразно; 3) когато направите възражение срещу обработването на личните Ви данни и няма законово основание за обработването им; 4) когато оттеглите своето съгласие, въз основа на което се обработват личните Ви данни; 5) когато личните Ви данни трябва да бъдат изтрети с цел спазването на законово задължение.

5. Право на оттегляне

В случай, че единствено основанието за обработване на личните Ви данни е даденото от Вас съгласие, имате право да го оттеглите с действие занапред.

6. Право на ограничаване

Имате право да ограничите обработването на личните Ви данни: 1) когато сте подали заявление за коригиране на личните Ви данни - за времето, необходимо за тяхното уточняване; 2) когато обработването е

3. Right to data portability

You have the right to request from us your personal data or transfer them to another controller in a structured, commonly used and machine-readable format. This right is applicable where your personal data have been collected and used for the fulfilment of Terra Tour Service's contractual obligations, or are processed on the basis of your explicit consent.

4. Right to erasure

You have the right to request us to erase your personal data in cases where they are processed for the performance of contractual obligations, a legitimate interest or based on your explicit consent, and on any of the following grounds: (1) your personal data are no longer needed for the purposes for which they were collected; (2) where the processing of your personal data is unlawful; (3) when you object to the processing of your personal data and there is no legal basis for the processing of your personal data; (4) when you withdraw your consent on the basis of which your personal data are processed; (5) when your personal data must be erased in order to comply with a legal obligation.

5. Right of withdrawal

In case the only basis for processing your personal data is your consent, you have the right to withdraw it for the future.

6. Right to restriction

You have the right to restrict the processing of your personal data: 1) when you have



TERRA TOUR SERVICE EOOD

неправомерно, но не желаете личните Ви данни да бъдат изтрети, а изисквате ограничаване на използването им; 3) когато Вашите лични данни вече не са необходими на Тера Тур Сервиз, но желаете да се съхраняват за упражняването на правни претенции; 4) когато сте възразили срещу обработването на личните Ви данни - докато се установи наличието на законово основание за обработване.

7. Право на възражение

Имате право да подадете възражение срещу обработването на личните Ви данни, когато обработването се извършва на основание легитимния интерес на Тера Тур Сервиз или на трета страна, за изпълнението на задача от обществен интерес или при упражняването на официални правомощия, включително и профилиране, извършващо се на същите основания. В такива случаи, ако не можем да докажем, че съществуват убедителни легитимни основания за обработването, които имат предимство пред Вашите интереси, права и свободи, или че обработването е необходимо за установяването, упражняването или защитата на правни претенции, ще прекратим обработването на тези лични данни.

Имате право по всяко време да направите възражение срещу обработването на личните Ви данни за целите на директния маркетинг, което включва и профилиране, доколкото то е свързано с директния маркетинг. Тера Тур Сервиз своевременно Ви уведомява за съществуването на правото на възражение описано по-горе чрез уведомление по ясен начин, обособено отделно от всяка друга информация.

8. Право на жалба

Тера Тур Сервиз ЕООД полага всички усилия да спазва всички съществуващи и обвързващи правила и мерки за сигурност при работата с

made a request for your personal data to be rectified, for the time needed to adjust them; (2) where the processing is unlawful and you oppose the erasure of your personal data, but request the restriction of their use instead; 3) when your personal data is no longer needed by Terra Tour Service but you would like they to be kept for legal claims purposes; (4) when you have objected to the processing of your personal data, pending the verification whether a legal basis for the processing exists.

7. Right of objection

You have the right to object to the processing of your personal data where the processing is carried out on the grounds of the legitimate interest of Terra Tour Service or a third party, for the performance of a task carried out in the public interest, or in the exercise of official authority, including profiling on the same grounds. In such cases, if we cannot prove that compelling legitimate grounds exist for the processing that take precedence over your interests, rights and freedoms, or that the processing is necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims, we will discontinue the processing of these personal data.

You have the right to object at any time to the processing of your personal data for direct marketing purposes, which includes profiling as long as it relates to direct marketing. Terra Tour Service informs you in due time of the existence of the abovementioned right to object by means of a notification, distinct from any other information.

8. Right to lodge a complaint



TERRA TOUR SERVICE EOOD

лични данни и ето защо вярваме, че няма да възникнат ситуации, в които бихте могли да останете недоволни от нашето поведение спрямо Вас. При възникнат проблеми, Вие имате право да се обърнете към надзорния орган. Надзорен орган е Комисия за защита на личните данни (КЗЛД) с адрес: гр. София 1592, бул. „Проф. Цветан Лазаров“ № 2 (www.cpdp.bg).

Тера Тур Сервиз запазва правото си да променя настоящото съобщение за поверителност за защита на личните данни, в който случай ще Ви бъде предоставена възможност да се запознаете с актуално съобщение за поверителност.

Terra Tour Service EOOD makes every effort to comply with all existing and binding rules and security measures for the handling of personal data, and therefore we believe that there will be no situations in which you could be dissatisfied with our behaviour towards you.

Should any problems arise, you have the right to contact the supervisory authority. The supervisory authority is the Commission for Personal Data Protection (CPDP) with address: 1592 Sofia, 2 Prof. Tsvetan Lazarov Blvd. (www.cpdp.bg).

Terra Tour Service reserves its right to change this privacy notice, in which case you will be given the opportunity to take cognisance of the updated privacy notice.